

MEXICO

Disaster Assistance

*Agreement signed at Mexico January 15, 1980;
Entered into force provisionally January 15, 1980;
Entered into force definitively March 18, 1981.*

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES
OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES
ON COOPERATION IN CASES OF NATURAL DISASTERS

The Government of the United States of America and the
Government of the United Mexican States,

Concerned over the potential threat of natural disasters in common
border areas which could result in the loss of life and property, and

Desiring to strengthen cooperation between their countries to be
able to respond more effectively in such emergencies,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

A U.S.-Mexico Consultative Committee on Natural Disasters shall be
established and shall have the following membership:

For the United States: The Director of the Federal Emergency
Management Agency, the Director of the Office of Foreign Disaster
Assistance, Department of State, and the Federal Co-chairman of the
Southwest Border Regional Commission;

For Mexico: Representatives of the Secretariat of Government,
the Secretariat of Foreign Relations, the Secretariat of National
Defense, the Secretariat of the Navy, the Secretariat of Treasury and
Public Credit, the Secretariat of Communications and Transport, the

TIAS 10013

Secretariat of Human Settlements and Public Works, and the Secretariat of Health and Welfare.

The Director of the Federal Emergency Management Agency and the representative of the Secretariat of Government and/or the dependency of the Mexican Government which is designated according to the circumstances shall serve as Co-chairmen.

ARTICLE II

The Committee shall consider means of cooperation in planning for cases of natural disaster such as hurricanes, floods, fires, earthquakes, tornados, landslides, snowfalls, volcanic eruptions, or other catastrophes of that nature which are strictly characterized as such by both parties, in order to protect the life, property, health, and safety of the inhabitants of the affected common border areas. The Committee shall also recommend to the parties, specific programs for cooperation in the areas of pre-disaster planning, support to national programs, and post-disaster assistance; it being understood that post-disaster assistance would be limited, unless otherwise agreed, to common border areas, as defined by the parties. The mandate of the Committee will include:

- A. Exchange of information and personnel as mutually agreed;

- B. Analysis of the probable effects and potential risks of particular kinds of disaster in geographic areas having a high potential for disaster;

TIAS 10013

- C. Exchange of information on techniques for evacuation and relocation of persons under emergency conditions;
- D. Study of damage assessment techniques;
- E. Exchange of information on techniques to ensure an adequate supply of resources necessary to meet emergency situations;
- F. Study of the role of communications in emergency planning;
- G. Promoting symposia, conferences, and training programs.

ARTICLE III

The Committee may serve as a forum for the exchange of information relative to prevention, assistance and rehabilitation in cases of natural disasters outside of the common border area if the affected party expresses its agreement.

ARTICLE IV

1. The Committee may establish joint working groups to carry out specific tasks.
2. The Committee may also invite other federal, state or local authorities and representatives of private organizations to the meetings of the working groups with the prior express agreement of both parties and as long as the role of such additional participants has been specifically defined beforehand.

TIAS 10013

ARTICLE V

Each party shall use its best efforts to facilitate prompt entry into and exit from its territory of personnel involved in and materials and equipment for use in cooperative programs under this agreement subject to applicable laws of each country.

ARTICLE VI

All activities undertaken pursuant to this agreement shall be subject to the availability of funds. Costs of participation shall be borne by the participants, unless otherwise agreed.

ARTICLE VII

The present agreement does not affect any other international commitments entered into by either party in the field of cooperation in cases of natural disasters.

ARTICLE VIII

The parties will examine the present agreement every three years in the light of its implementation, in order to decide if it should be modified. Notwithstanding, at the annual meeting of the Committee the parties may examine this question at the prior request of either party.

ARTICLE IX

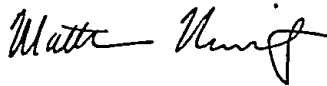
The Committee will meet at least annually alternatively in the United States of America and Mexico on dates approved by both parties.

ARTICLE X

The agreement will be applied provisionally from its date of signature. Each Party shall inform the other by way of diplomatic note of the completion of the necessary legal requirements in its country for entry into force, and the agreement shall enter into force upon receipt of such notification by the second party.^[1] It will remain in force for three years and will be automatically extended for additional periods of three years unless one of the parties informs the other in writing of its intention to terminate it at least thirty days before the end of any of these periods. This Agreement supersedes the Agreement on Assistance in the Case of Disasters, effected by exchange of notes on May 3, 1968.^[2]

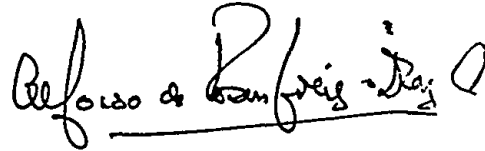
Done in Mexico City on the 15th of January 1980, in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the
United States of America



Matthew Nimetz

For the
United Mexican States



Alfonso de Rosenzweig-Diaz

¹ Mar. 18, 1981.

² TIAS 6481, 7308; 19 UST 4810; 23 UST 290.

ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS SOBRE
COOPERACION EN CASOS DE DESASTRES NATURALES

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos,

Preocupados por la amenaza de desastres naturales en zonas fronterizas comunes que podrían resultar en pérdidas de vidas y bienes y;

Deseando reforzar la cooperación entre sus países para poder responder más eficazmente a tales emergencias;

Han acordado lo siguiente:

ARTICULO I

Se establece un Comité Consultivo Estados Unidos de América-México en materia de Desastres Naturales, que tendrá la siguiente composición:

Por los Estados Unidos de América: El Director de la Oficina Federal de Control de Emergencias, el Director de la Oficina de Ayuda Exterior en Casos de Desastre, del Departamento de Estado, y el Copresidente Federal de la Comisión Regional de la Frontera del Suroeste.

Por México: Representantes de la Secretaría de Gobernación, Secretaría de Relaciones Exteriores, Secretaría de la Defensa Nacional, Secretaría de Marina, Secretaría de Hacienda y Crédito Público, Secretaría de Comunicaciones y Transportes, Secretaría de Asentamientos Humanos y O

bras Públicas, Secretaría de Salubridad y Asistencia.

El Director de la Oficina Federal de Control de Emergencias y el Representante de la Secretaría de Gobernación y/o la Dependencia del Gobierno mexicano que se designe, según las circunstancias, ejercerán las funciones de Copresidentes.

ARTICULO II

El Comité considerará medios de cooperación al hacer planes para enfrentarse a desastres naturales tales como huracanes, inundaciones, incendios, terremotos, tornados, deslizamientos de tierra, nevadas y erupciones volcánicas, u otras catástrofes de ese carácter, calificados estrictamente como tales por ambas Partes, a fin de proteger la vida, los bienes y la salud y salvaguardar a los habitantes de las zonas fronterizas comunes que resulten afectados.

Asimismo, el Comité recomendará a las Partes programas concretos de cooperación en los aspectos de planificación para evitar desastres y de apoyo a la acción nacional y asistencia después del desastre, en el entendido de que la asistencia después del desastre estará limitada, excepto que se convenga en forma diferente, a la zona fronteriza común que ambas Partes determinen como tal.

El mandato del Comité incluirá los siguientes puntos:

- A. Intercambio de información y personal, previo acuerdo de las Partes;
- B. Análisis de los probables efectos y riesgos potenciales de deter

- minados tipos de desastres en zonas propensas a ellos;
- C. Intercambio de información sobre técnicas para la evacuación y el reasentamiento de personas en situaciones de emergencia;
 - D. Estudio de técnicas de evaluación de daños;
 - E. Intercambio de información sobre técnicas que aseguren un adecuado suministro de recursos necesarios para hacer frente a situaciones de emergencia;
 - F. Estudio del papel de las comunicaciones en los planes para hacer frente en casos de emergencia, y
 - G. Promoción de simposios, conferencias y programas de capacitación.

ARTICULO III

El Comité podrá servir de foro para intercambiar información relativa a la prevención, atención y rehabilitación en casos de desastres naturales fuera de sus zonas fronterizas comunes si la Parte afectada expresa su interés.

ARTICULO IV

1. El Comité podrá establecer grupos conjuntos de trabajo para realizar tareas específicas.
2. El Comité podrá asimismo invitar a las reuniones de dichos grupos a otras autoridades federales, estatales o locales, así como a representantes de organizaciones particulares, previo acuerdo expreso de ambas Partes.

tes y siempre que se defina con anterioridad la función de los participantes adicionales.

ARTICULO V

Cada Parte se esforzará en la medida de lo posible por facilitar la pronta entrada a su territorio y la salida del mismo, de conformidad con su legislación nacional, del personal participante en programas de cooperación convenidos con arreglo al presente Acuerdo, y del material y equipo usado en ellos.

ARTICULO VI

Todas las actividades emprendidas de conformidad con el presente Acuerdo estarán sujetas a la disponibilidad de fondos. Los costos de participación correrán a cargo de los participantes, salvo cuando se disponga lo contrario.

ARTICULO VII

El presente Acuerdo deja a salvo otros compromisos internacionales adquiridos por las Partes en el ámbito de la cooperación en casos de desastres naturales.

ARTICULO VIII

Cada tres años las Partes examinarán el presente Acuerdo a la luz de su aplicación, a fin de decidir si debe modificarse. No obstante, las Partes podrán examinar esa cuestión durante las reuniones anuales del Comité, previa solicitud de cualquiera de ellas.

ARTICULO IX

El Comité se reunirá cuando menos una vez al año y en forma al

TIAS 10013

ternada en los Estados Unidos de América y México en las fechas que a prueben ambas Partes.

ARTICULO X

El presente Acuerdo se aplicará provisionalmente a partir de la fe cha de su firma. Cada una de las Partes informará a la Otra, por nota diplomática, cuando haya satisfecho los requisitos legales necesarios para la entrada en vigor del Acuerdo. Este entrará en vigor al recibir la se gunda parte tal notificación. Tendrá una vigencia de 3 años y se prorroga rá por períodos adicionales de tres años, a menos que cualesquiera de las Partes informe a la Otra por escrito su intención de darlo por terminado, cuando menos 30 días antes de que finalice cualquiera de dichos períodos.

Este Acuerdo reemplaza al Acuerdo sobre Auxilio en Casos de De- sastres, efectuado por Canje de Notas el 3 de mayo de 1968.

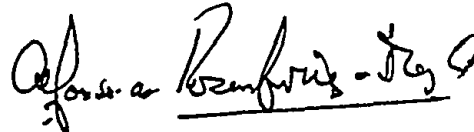
Hecho en la Ciudad de México el día quince del mes de enero del año mil novecientos ochenta, por duplicado, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de los
Estados Unidos de América.



Matthew Nimetz

Por el Gobierno de los
Estados Unidos Mexicanos



Lic. Alfonso de Rosenzweig Díaz